



# LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARKANSAS

VIERNES, 6 DE MARZO DE 1981

NUMERO 194

## LA VIDA EN EL AREA DE FAMILIAS

El Area de Familias está localizada en el extremo sur del Campamento y los residentes de la misma son los cubanos mayores de 55 años, los grupos familiares, los impedidos físicos y las mujeres sin acompañante o solteras. También fueron ubicados allí, inicialmente, los menores de edad sin acompañantes.

La mayor parte de la población del Area de Familias siempre ha sido la compuesta por personas ancianas, a las que cariñosamente se les identifica con el título de "Los Abuelos de Fort Chaffee."

La vida en el Area de Familias ha tenido siempre un ritmo ascendente en el sentido de hacer mejor cada día la estancia allí de los cubanos.

Hoy día, el Area de Familias es un ejemplo de lo que puede lograrse con el esfuerzo conjunto de las autoridades y de los propios refugiados.

Bajo la supervisión de Margarita Moreno, auxiliada muy eficientemente por el grupo de trabajadores civiles que integran su Supervisor Asistente, Humberto Barrera, Julio Saavedra, Angel Fernández, Domingo Moreno y Miguel Valdez y los voluntarios cubanos Eloy Martínez y Candido Moreno, en el Area de Familias la vida bulle en el seno de la comunidad. Cada residente se siente parte importante de la misma y hace su aporte de trabajo, disciplina y sentido de responsabilidad a la tarea de todos.

Manteniendo un estrecho contacto personal con los residentes y sus problemas de todo tipo, Margarita Moreno ha logrado despertar entre ellos un sentimiento de confianza que hace del Area de Familias un "lugar decoroso donde vivir."

Cuando decimos que allí bulle la vida, hablamos de una realidad objetiva.

Desde muy temprano en la mañana, vemos a los residentes entregarse a sus actividades, tan diversas como ellos mismos.

En el comedor del área, los vemos ingerir su desayuno para luego dirigirse a los centros de recreación en donde les espera el vaso de café "cubano" que cuele alguno de ellos y que saborean mientras miran la televisión o entablan

continúa en la sig. pag.

## LIFE IN THE FAMILY AREA

The Family area is located in the extreme south of the camp and its residents are those over 55 years old, family groups, the physically handicapped and the unaccompanied women or single women. Also, the unaccompanied minors were housed there initially.

The largest part of the Family Area population has always been that made up of the older people, who are affectionately referred to as "The Grandpas of Fort Chaffee."

Life in the Family Area has always had an up-beat in the sense of making the Cubans' stay there better each day.

Today, the Family Area is an example of what can be achieved through the joint efforts of the authorities and the refugees themselves.

Under the supervision of Margarita Moreno, aided very efficiently by the group of civilian workers composed of Assistant Supervisor Humberto Barrera, Julio Saavedra, Angel Fernández, Domingo Moreno and Miguel Valdez and the Cuban workers Eloy Martínez and Candido Moreno - in the Family Area life stirs in the bosom of the population. Each resident feels like an important part and makes his contribution of work, order and feeling of responsibility to the task of all.

By keeping close personal contact with the residents and their problems of all types, Margarita Moreno has succeeded in reviving a feeling of confidence between herself and the Cubans, making the Family Area a "decent place to live."

When we say that life stirs there, we're speaking of an objective reality.

From early on in the morning, we can see the residents devote themselves to their activities, as diverse as they themselves.

In the area's mess hall we see them eat breakfast and then it's on to the recreation centers where a cup of "Cuban" coffee, made by one of them awaits them and which they savor as they watch T.V. or start in on a good game of dominos, checkers or chess. Since the older folks prefer the quiet, there are two recreation centers in the Family Area:

continue on the next page

Continuación -

reñidos partidos de domino, damas o ajedrez. Como quiera que los ancianos prefieren la quietud, en el Area de Familias funcionan dos Centros de Recreación: Uno para los ancianos y otro para los residentes jóvenes que prefieren escuchar música "rock", jugar pin-pon y hasta bailar.

El Centro de Recreación de los ancianos está localizado en el Edificio 1732 y trabaja allí Ruby Painter, veterana entre los trabajadores civiles del Area de Familias y especie de hada madrina para los niños de Fort Chaffee, la mayoría de los cuales han pasado por sus brazos amorosos y recibido de sus manos los alimentos y los juguetes con que alegraron su estancia en Fort Chaffee. Con Ruby trabajan también denodadamente por el bienestar de los cubanos Marilyn Wall y Susie Williams, las que se han ganado el cariño de todos los residentes del área.

En el Edificio 1733 funciona el Centro de Recreación de los jóvenes. La labor allí del cubano Pablito, como lo conocen todos, es digna de elogios, igual que la de Karen, la supervisora del Centro. Sin embargo, debemos señalar que hay algunos detalles que dejan mucho que desear en cuanto a la actitud de algunos de los residentes. Dijo Benito Juárez que "el respeto al derecho ajeno, es la paz". Todos tenemos el derecho de disfrutar de la recreación que se ofrece en los centros creados al efecto. La variedad de esa recreación obliga necesariamente a programarlas. No se puede ver una película, mirar la televisión y escuchar música a la vez en el mismo local. Nadie tiene derecho ni razón para privar a los demás del disfrute de cualquier entretenimiento porque a uno se le ocurra que sería mejor otro. La disciplina es una necesidad social y quien no la tiene, inevitablemente se verá excluido de la comunidad en la que viva.

En el Area de Familias, los residentes, por supuesto, se preparan para enfrentarse ventajosamente a la vida cuando salgan de Fort Chaffee. Por eso es que el aula de inglés cuenta con una matrícula numerosa. Lo mismo los jóvenes que "Los Abuelos de Fort Chaffee" asisten a las clases que les permitirán conocer los rudimentos del idioma que necesariamente hablarán de

continúa en la sig. pág.



Continuation -

one for the older folks and another for the younger residents who prefer to listen to rock music, play ping pong and even dance.

The older people's recreation center is located in Building 1732 and Ruby Painter works there. She is a veteran among the civilian workers of the Family Area and a sort of fairy-godmother for the children at Fort

Chaffee, the majority of whom have passed through her loving arms and have received from her hands the food and toys which made their stay at Fort Chaffee more pleasant. Along with Ruby, two other women work resolutely for the well-being of the Cubans: Marilyn Wall and Susie Williams, both of whom have won the affection of all the area's residents.

Building 1733 is the site of the young people's Recreation Center. The work of the Cuban, Pablito, as everyone knows him, is worthy of praise, just as that of Karen, the supervisor of the center. However, we must mention that there are some points that leave something to be desired concerning the attitude of some of the residents. Benito Juárez once said, "Respecting other's rights makes for peace." We all have the right to enjoy the

continue on the next page

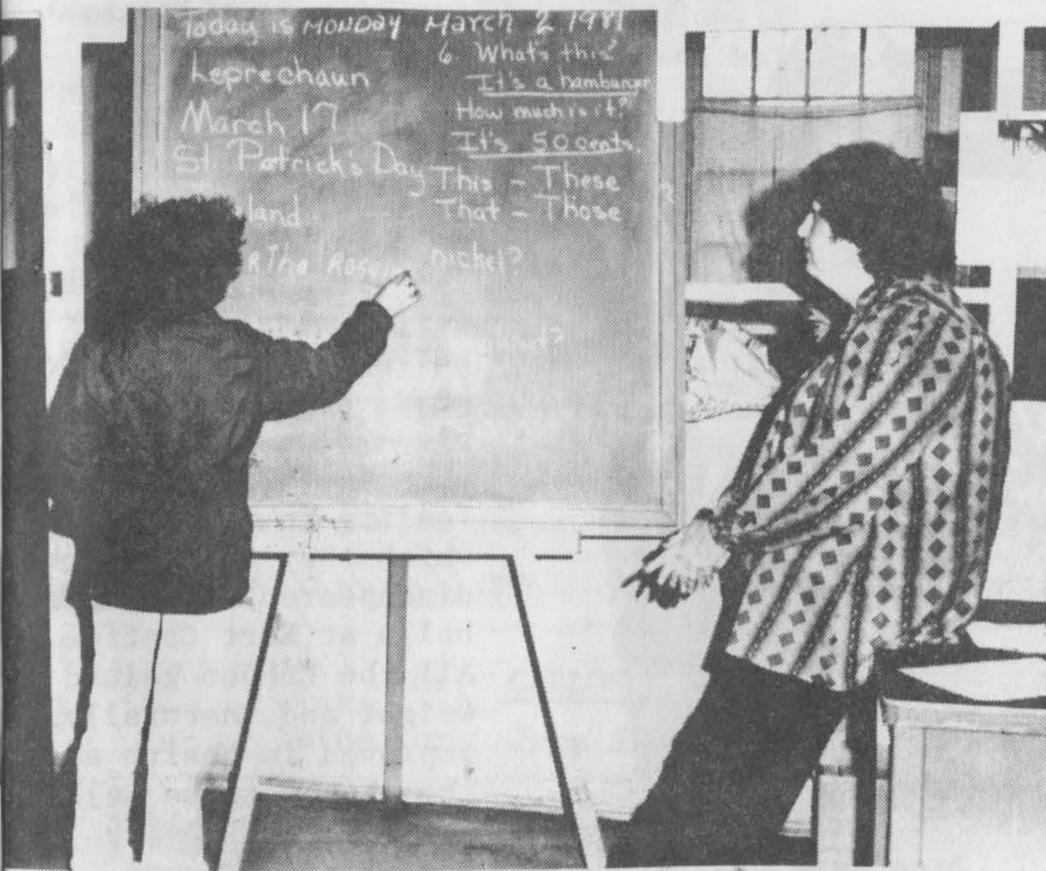


Continuación -

ahora en adelante.

En el Edificio 1760 nos encontramos el Centro de Arte y Taller de Artesanía del área. Funciona también allí una magnífica biblioteca para los cubanos.

La Supervisora del mismo nos dice que actualmente no tiene muchos cubanos trabajando en el centro, pero que algunos se mantienen ejecutando trabajos de costura, tejidos, etc. Entre estos últimos está el cubano Radamés Carrazana,



tejedor, que invita a todo residente del área para que concurra al Centro donde el se sentirá complacido en enseñarle a tejer. En los planes de Catherine Prince está el comenzar a enseñarles a los cubanos a confeccionar flores artificiales, pintura, repujado en pieles, etc. Esta oportunidad no debe perdersela nadie, ya que en los Estados Unidos son muy apreciados los trabajos de artesanía y cualquiera que sepa confeccionarlos tiene una fuente de trabajo segura.

El espectáculo cotidiano que se ve en el Edificio 1757 del Area de Familias dice mucho de la preocupación de los residentes por mantener las reglas de higiene personal y colectiva, ya que allí concurren los residentes a lavar sus ropas. Principalmente las mujeres, con sus bultos de ropas, mantienen funcionando todo el día las lavadoras... y la "sinhuero", por supuesto, comentando los últimos acontecimientos del vecindario...

Largos años de hambre, literalmente entendido, sufrieron en Cuba. Para muchos - los más jóvenes - algunos alimentos eran desconocidos. Aquella sensación de vacío estomacal que sentían

continúa en la sig. pág.

Continuation -

recreation offered in these centers. The variety of this recreation makes it necessary to organize them. It's not possible to watch a movie, watch T.V. and listen to music all at the same time in the same place. Nobody has the right or the reason to deprive others of enjoying any particular means of entertainment just because one individual thinks one thing is better than another. Discipline is a social must, and he who lacks it will inevitably have difficulties wherever he lives.

In the Family Area, the residents are preparing themselves to advantageously face life when they leave Fort Chaffee. This is why the English classroom has a healthy enrollment. The young people as well as the "Grandpas of Fort Chaffee" attend these classes which allow them to become familiar with the basic elements of the language which they will be speaking from now on.

In Building 1760 we find the Art Center and Crafts Workshop of the area. Also, in the same place, there is a wonderful library for the Cubans.

The Area Supervisor tells us that at the present time not all that many Cubans work at the center, but that some do keep working on projects of sewing, weaving, etc. Among them is the Cuban, Radamés Carrazana, a weaver, who invites all the area residents to stop by at the center where he would be more than pleased to teach them to weave. Catherine Prince plans to teach the Cubans to make artificial flowers,

continue on the next page



en Cuba desapareció en los comedores de Fort Chaffee. Todos los cubanos ganaron en peso y, naturalmente, en salud a comenzar a estar bien alimentados. En el comedor del Area de Familias, administrado por el cordial Alvin M. Casher y con la dirección culinaria del cubano Rodolfo Espinós, los residentes del área, más que comida, ingieren salud tres veces al día.

Muchos niños cubanos han nacido en Fort Chaffee durante nuestra estancia aquí. Algunos más nacerán antes de que termine la operación de relocalización. Los que ya nacieron, y los que vendrán, han sido una preocupación permanente para las autoridades del Fuerte. El pueblo norteamericano no concibe que puedan haber niños que no reciban desde su nacimiento la debida atención y todos los cuidados que lo harán crecer fuertes y saludables.

Por eso, los niños cubanos de Fort Chaffee reciben desde el primer día toda la atención de las autoridades. En el Area de Familias ha sido acondicionado recientemente el Edificio 1741 para albergar en él a las madres con sus bebés. Allí reciben sus alimentos, la atención médica y los beneficios de vivir en condiciones higiénicas y ambientales adecuadas. Sus madres son instruidas en los aspectos más esenciales de su responsabilidad como fuente generadora de vidas. Las madres cubanas de Fort Chaffee deben saber que nadie más que ellas mismas tienen la responsabilidad por sus hijos, pero que, sin embargo, la generosidad de esta nación hace posible que sus hijos hayan nacido y crezcan en las condiciones que ellas mejor que nadie conocen. Vale la pena que recuerden de vez en cuando lo que significa en Cuba bajo el comunismo el ser madre...

En el Area de Familias, en el Edificio 1754, funciona una sección del Servicio de Atención Psiquiátrica. Nos dice su director, el psicólogo Luis Quijano, que en esa sección hay actualmente 14 residentes recibiendo atención psiquiátrica menor. Se trata de pacientes que necesitan cuidados mínimos. Ellos, hablando en términos médicos, mantienen el contacto con la realidad, pero debido a algún trauma, son inertes en cuanto

continúa en la sig. pág.

paintings, leather goods, etc. Nobody should miss this chance, since handmade articles are very valuable in the U.S. and a person who knows how to make them well has a secure source of income.

The event which takes place daily in Building 1757 in the Family Area says a lot for the residents' conscientiousness of maintaining the standards of hygiene, because it is there that the residents wash their clothes. The women, with their loads of clothes, keep the washing machines going all day... and the "latest gossip", of course, commenting on the most recent happenings in the neighborhood...



Long years of hunger, literally, were suffered in Cuba. For many - the younger people - some foods were unknown. That empty feeling in the stomach which they felt in Cuba, disappeared in the mess halls at Fort Chaffee. All the Cubans gained weight and, naturally, improved in health as they began to be well fed. In the Family

Area mess hall, supervised by the courteous Alvin M. Casher, with the culinary aid of the Cuban, Rodolfo Espinós, the area residents take in not just food, but health, three times a day.

Many Cuban children have been born at Fort Chaffee during our stay here. More will be born before the relocation operation is over. Those who have already been born, and those to come, have been a constant preoccupation of the camp's authorities. The American people can't conceive of children not receiving the proper attention and care, for them to grow strong and healthy. And so, the children at Fort Chaffee are given, from day one, all the attention of those in charge. Recently, in the Family Area, Building 1741 has been set up to house the mothers and their babies. There they receive food, medical attention and the benefits of living in the proper atmosphere and hygienic conditions. The mothers are instructed in the most important aspects of their responsibility as generating sources of life. The Cuban mothers at Fort Chaffee must realize that nobody but they themselves are responsible for their children, but, nevertheless, the generosity of this country makes it possible that their children have been

continue on next page

a funcionar sin el auxilio de una estructura externa.

Aquí ellos reciben clases de orientación cultural, estudian inglés, son entrevistados sistemáticamente por los trabajadores sociales y los psicólogos que siguen de cerca su evolución. También practican deportes y disfrutan de actividades recreativas. Se estimula en ellos el establecimiento y mantenimiento de las relaciones humanas y sociales. Diariamente reciben la visita del psiquiatra y se les administran los psicofarmacos indicados.

Esta sección, aunque no está bajo la supervisión de la Jefatura del Area, por razón de su vecindad, trabaja en muy estrecha colaboración con dicha Jefatura.

Así vemos como en una pequeña superficie de terreno, la vida bulle, como decimos al principio de este trabajo.

En el Area de Familias, una pequeña comunidad humana se manifiesta de todas las formas posibles; pugna por encontrar su camino definitivo; se observa a sí misma en busca de sus valores intrínsecos en un insomne afán de comenzar a vivir una vida nueva. Una hermosa vida nueva.

Por: CARLOS LIZARRAGA

Fotos por: John Shumaker

ESTADISTICAS DE FORT CHAFFEE

Para la semana del 23 de febrero al 1 de marzo el número de cubanos reubicados fue 187.

Para el día 4 de marzo de 1981, la población de Fort Chaffee fue 3.998.

UNA EXPERIENCIA, UNA NECESIDAD

Al poco tiempo de haberse marchado eufórico y lleno de esperanza, recibimos una carta del amigo donde nos cuenta las dificultades que ha encontrado al chocar con la cultura y las costumbres de los norteamericanos. El descontento y la frustración que manifiesta nos llena de pesimismo pero eso sucede cuando salen desorientados sin tener un conocimiento previo de esas costumbres.

Algunos creen que son reglas de conductas que se les quiere imponer, pero no es así. Conforme cada cual de los países tiene su propio idioma, tiene sus costumbres y su cultura y adaptarnos a ellos nos resulta un poco chocante. Pero la necesidad se impone y más cuando contamos con la experiencia de los que nos precedieron.  
continúa en la sig. pág.

born and will grow up under conditions that they, better than anyone else, know about. It might be a good idea to remember what it meant to be a mother in Cuba, under Communism....

In the Family Area, in Building 1754, there's a section of the Psychiatric Care Services. The director, psychologist Luis Quijano, tells us that at this time, 14 residents are receiving lesser psychiatric care. These are patients who require minimum care. Medically speaking they are in touch with reality, but due to some trauma, they're unable to function without the aid of an external force.

Here they receive cultural orientation instruction, they study English, they're interviewed regularly by the social workers and psychologists who are closely following their progress. They also participate in athletic and recreational activities. They are encouraged to establish and maintain social, interpersonal relationships. They are visited daily by the psychiatrist and administered the proper medication.

This section, although not under the supervision of the Area Headquarters, for reasons of proximity, works in close cooperation with said Headquarters.

And so, we see how in one small area, life stirs, as we said at the beginning of this article.

In the Family Area, a small human community makes itself known in every way possible; they struggle to find their definitive road; they see themselves in search of their own intrinsic values, in an insomniac eagerness to begin a new life. A beautiful new life.

By: CARLOS LIZARRAGA

AN EXPERIENCE, A NECESSITY

Shortly after he had left, euphoric and full of hope, we received a letter from a friend telling us of the problems he had encountered with American culture and customs. The unhappiness and frustration he showed filled us with misgivings but this happens when people leave with no previous knowledge of customs.

Some think that someone is trying to impose rules of behavior, but that isn't the case. Just as each country has its own language, it also has its own customs and culture and getting used to them can be more than a little difficult. But it is necessary and even more so when we consider the experiences of those who have preceded us.

Many understand this necessity. Thus, continue on next page

Continuación -

Esta necesidad la comprenden muchos. Por eso asisten a las clases de orientación y prestan el mayor interés por lo que allí se imparte.

En el edificio 1638 y bajo la dirección de la profesora Alexandra King y el profesor Hermán Guerrero vemos un grupo de 20 cubanos atentos a las explicaciones de los profesores, que imparten clases sobre las actividades sociales y económicas de la vida norteamericana.

Al preguntarle a unos de esos alumnos, Segundo Sandoval, él nos dice: "Considero estas clases de suma importancia ya que nos brindan la oportunidad de conocer con antelación todos los detalles más importantes respecto al modo de vida norteamericana desde una simple operación bancaria hasta la importancia que tiene conservar la apariencia personal."

No pierde un detalle de las clases porque guerra avisada no mata soldados.

Continuation -

they attend the cultural orientation classes and pay strict attention to what is taught there.

In Building 1638 under the leadership of instructors Alexandra King and Hermán Guerrero attentively to the explanations of their instructors who are giving lessons on the social and economic aspects of American life.

In talking with one of the students, Segundo Sandoval, he tells us, "I regard these classes to be extremely important since they give us the opportunity to know in advance all the most important details about American life from simple banking transactions to the importance of one's personal appearance."

He doesn't miss a minute of these classes because an announced war kills no soldiers.

Reportó: NELSON PEREZ DE ALEJO

---

ATENCION

Una vez más el Departamento de Facilidades e Ingenieros exhorta a los cubanos a no echar nada en los inodoros menos el papel sanitario especificado.

Pedazos de sábanas y otras telas han sido echadas a los inodoros. Esto pudiera causar graves problemas con la plomería y privar a los habitantes de las barracas de esta conveniencia.

Recuerden, por favor, la tela no se deshace dentro de la plomería y, por tanto, NUNCA se debe echar tela a los inodoros.

---

La oficina de Facilidades e Ingeniería encargado de la conservación de energía en Fort Chaffee les pide a ustedes que tengan en mente el uso de energía en el campamento. Los oficiales señalan que ustedes pueden tomar un papel activo en conservar la energía del país apagando luces en los porches durante el día y cerrando puertas y ventanas en sus barracas durante los meses invernales.

---

SERA RECOMPENSADA...

cualquier persona que informe acerca del paradero de unos espejuelos con armadura dorada que le fueron sustraídos a Pepi.

Cualquier información al respecto puede brindarse por el teléfono 2890 o en el Edificio 1592. NO SE HARAN PREGUNTAS.

---

## EL SALVADOR: CENTRO DE CONFRONTACION ENTRE EL ESTE Y EL OESTE

El Salvador, la más pequeña de las naciones del continente americano, ha pasado a ser el escenario de una confrontación estratégica entre Occidente y el Mundo Comunista.

El Presidente de Estados Unidos, Ronald Reagan, ha dispuesto enviar asesores militares y armas para ayudar al gobierno salvadoreño en su lucha contra los guerrilleros, que tienen un comando Marxista y que, según Washington, reciben armas del Bloque Comunista, con la intervención de Cuba y Nicaragua.

El jefe de la mayoría Demócrata en la Cámara de Representantes, James Wright, dijo que El Salvador, súbitamente ha pasado a ser el centro de la región "más importante para nosotros (Estados Unidos) que cualquier otra parte del mundo".

El Salvador, de 22.400 kilómetros cuadrados, además de ser la nación más pequeña del continente, tiene 4.800.000 habitantes, lo que lo convierte en el país de mayor densidad demográfica.

La violencia política no es nada nuevo en esta nación donde 30.000 personas murieron en 1932 cuando el ejército y un puñado de ricos terratenientes aplastaron una rebelión campesina.

Durante los siguientes 45 años el 60 por ciento de la riqueza, el 48 por ciento de las tierras cultivables y el 76 por ciento de la producción industrial se acumuló en las manos del 2 por ciento de la población.

Frente a ellos había un 60 por ciento de analfabetos, un 30 por ciento que sólo lograba trabajo en los tres meses de cosecha y el 75 por ciento de los niños que no recibía la nutrición adecuada.

Todo comenzó a sacudirse a comienzos de 1979 cuando grupos políticos de izquierda y guerrilleros con ideales Marxista-Leninistas comenzaron a atraer la atención de los campesinos y de los pobres de las ciudades.

El 15 de octubre de 1979 un grupo de militares jóvenes y liberales derrocó al gobierno fuerte del Presidente Carlos Romero y formó una Junta con dos militares y tres civiles ubicados a la izquierda del espectro político, prometiendo la distribución de la riqueza y poner fin a la represión.

El gobierno del Presidente Jimmy Carter dio pleno apoyo a la Junta, diciendo que era la mejor opción entre la vieja oligarquía y los Marxistas.

Pero la Junta se encontró con el problema de que los oficiales derechistas aun manejaban el ejército y el gobierno no podía controlar la situación.

Entre el 15 de octubre y el 31 de diciembre de 1979 hubo una serie de ataques de miembros de las fuerzas de seguridad contra grupos izquierdistas que, según se estima, dejaron unos 300 muertos.

La Junta se derrumbó el 3 de enero de 1980 al renunciar dos de sus tres miembros civiles y virtualmente todo el gabinete, aseverando que el verdadero control estaba en manos de los oficiales derechistas, encabezados por el Ministro de Defensa, Coronel José G. García.

Los oficiales jóvenes formaron otra alianza, esta vez con el Partido Demócrata Cristiano, prometiendo poner fin a los asesinatos y maltratos, pero nada de eso sucedió y la Iglesia Católica estimó que en 1980 unas 10.000 personas cayeron ante la violencia política.

En febrero de 1980 se incorporó a la Junta el Demócrata Cristiano José Napoleón Duarte, quien fuera alcalde de San Salvador tres veces y también ganara las elecciones presidenciales en 1972, aunque los militares no le permitieron asumir entonces la primera magistratura.

Con la experiencia política de Duarte y la presión de Carter, se lanzó un programa de reformas económicas para mejorar la situación de los pobres y restar apoyo a los guerrilleros.

El 6 de marzo fueron nacionalizadas las 360 propiedades rurales de mayor tamaño, las que fueron entregadas a cooperativas campesinas. El gobierno tomó también el 51 por ciento de los bancos y el control de las exportaciones de café, algodón y azúcar, que representan los dos tercios de los ingresos de divisas de la nación.

Los ricos trataron de instigar un par de golpes de estado, que fracasaron ante las amenazas de Washington de interrumpir la ayuda económica y militar.

continúa en la sig. pág.

Continuación -

Estos sectores poderosos, según acusaciones, también comenzaron a financiar la actividad de grupos irregulares, paramilitares y parapoliciales, incluso a criminales comunes, que torturaron y asesinaron a decenas de simpatizantes izquierdistas, en su mayoría campesinos.

Los escuadrones de la muerte causaron estragos dentro de la reforma agraria y ni la mitad de los 55.000 campesinos en condiciones de hacerlo, se incorporaron a las cooperativas, por temor a ser ultimados.

Mientras tanto cuatro grupos izquierdistas se unieron a otras 30 organizaciones de centro y de izquierda y formaron el Frente Democrático Revolucionario.

Los cinco grupos guerrilleros también se unieron en el Directorio Revolucionario Unido, considerado la rama militar del frente.

Los guerrilleros, cuyo número fue estimado entre 3.500 y 5.000, además de unos 10.000 milicianos jóvenes, comenzaron a recibir armas más modernas, de fabricación estadounidense, belga y de otras orígenes.

Pero sus métodos fueron tan brutales como los de los escuadrones de la muerte: "ejecuciones" de supuestos colaboradores del gobierno, secuestros y asesinatos, atentados contra omnibus y ataques contra puestos militares en los cuales morían más civiles que soldados.

Su apoyo popular comenzó a desvanecerse y un llamado del frente para una huelga general cayó en oídos sordos en agosto.

Los guerrilleros llegaron a la conclusión de que tenían que derrotar al ejército para tomar el poder y enviaron emisarios al mundo comunista a pedir armas. Según Washington países como Vietnam, Etiopía, Irak, Bulgaria, Hungría, Alemania, Oriental y Checoslovaquia prometieron armas y pertrechos que fueron canalizándose a través de Cuba y Nicaragua.

La derrota electoral de Carter fortaleció a la Junta Salvadoreña antes de producirse la ofensiva guerrillera, ya que Reagan había prometido dar apoyo a los gobiernos amigos, haciendo de lado la reserva de los derechos humanos planteada por Carter. Dos semanas después de la victoria de Reagan los derechistas eliminaron de la Junta al Coronel Adolfo Majano, un liberal que había insistido en que el gobierno debía reprimir a los escuadrones derechistas.

Los Demócratas Cristianos buscaron una definición política y la junta fue reorganizada, con Duarte como Presidente, pero el Coronel Jaime Gutiérrez pasó a la Vice Presidencia, tomando el control de las fuerzas armadas.

Los guerrilleros lanzaron su "ofensiva final" el 10 de enero y tras cinco días de lucha, que costaron por lo menos 1.100 vidas, los militares se declararon triunfadores.

Para la mayoría de los observadores fue un empate, una prueba de que los guerrilleros no tienen fuerza ni apoyo popular para derrocar al gobierno y también de que el ejército estaba muy desorganizado para aplastar a los guerrilleros.

Ahora, con el apoyo de la Casa Blanca -- se dice que Reagan está dispuesto a enviar hasta 30 millones de dólares más en ayuda militar -- se rumora que el ejército está preparando una ofensiva contra los guerrilleros.

Hay muchos ofrecimientos de mediación, tanto de la iglesia como de Alemania Occidental y Panamá, pero los obstáculos son los mismos insuperables de siempre.

Primero, ¿Qué reformas pueden introducirse en las fuerzas de seguridad para poner fin a la acción de los escuadrones de la muerte? Y luego, ¿Están los guerrilleros dispuestos a deponer las armas a cambio de reformas sociales y económicas que, aunque beneficiarían al pueblo, no son las del tipo "revolucionario" por las que abogan?

---